

# **REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR**

**Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice**

**Nr. 1/2011**



**EDITURA UNIVERSITARĂ  
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan  
Coperta: Ionuț Militaru  
Angelica Mălăescu

---

Copyright © 2011  
Editura Universitară  
Director: Vasile Muscalu  
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33,  
Sector 1, București  
Tel./Fax: 021 – 315.32.47 / 319.67.27  
www.editurauniversitara.ro  
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

---

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII  
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și  
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

---

Distribuție: tel/fax: (021) 315.32.47  
(021) 319.67.27  
comenzi@editurauniversitara.ro

---

### **IMPORTANT**

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

# REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

**Director:**

jud. Dragoș Călin,  
Curtea de Apel București

**Redactor-șef:**

jud. Ionuț Militaru,  
Judecătoria Sect. 6 București

**Redactor-șef adjunct:**

jud. Roxana Lăcătușu,  
Judecătoria Sect. 4 București

**Colegiul de redacție:**

jud. Paula-Andrada Coțovanu,  
Curtea de Apel Pitești

jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,  
Judecătoria Sect. 5 București

jud. Florin Mihăiță,  
Judecătoria Sect. 4 București

jud. dr. Gabriel Caian,  
Judecătoria Craiova

jud. Aurora Burtescu  
Judecătoria Sect. 4 București

Ilhan Ibram, consultant parlamentar,  
Camera Deputaților, Direcția Afaceri  
Europene

jud. Cristina Nicoleta Ghiță, Judecătoria  
Sect. 1 București

jud. Elena Blidaru, Judecătoria Sect. 1  
București

jud. Petrică Ghergheșanu, Judecătoria  
Sect. 4 București

jud. Alexandra Neagu, Judecătoria Iași

**Colegiul științific:**

jud. Diana Bălancea,  
Curtea de Apel București  
conf. univ. dr. Mihai Șandru,  
Academia Română

jur. Mihai Banu,  
Revista Română de Drept  
Comunitar

Ruben Murdanaigum,  
solicitor, Rubens Solicitors  
Lochgilphead, Marea Britanie  
lector univ. dr. Anamaria Groza,  
judecător, Judecătoria Strehaia

**Colaboratori:**

Ștefania Marinescu, manager éditorial  
SEO, GroupM Interaction-WPP,  
Paris

jud. Ciprian Coadă,  
Tribunalul Constanța

jud. Oana Ignat, Judecătoria Iași

jud. Simona Kovacs, Judecătoria Târgu  
Secuiesc

prof. Mădălina Vîntu  
auditor de justiție Lucian Cosmin Manoloiu,  
Institutul Național al Magistraturii

Gabriela Calbureanu, consilier juridic,  
S.C. Romgaz S.A. Mediaș

Eric Alt, conseiller référendaire, Curtea de  
Casație Paris, Secția a II-a

Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the  
United States Court of Appeals for  
the Nine Circuit

Manjola Bejleri, președintele Asociației  
Judecătorilor Albanezi

**Corector:**

Cosmina Chevorchian

# Lista principalelor abrevieri

<b>C. Ap.</b>	Curtea de Apel
<b>C.E.</b>	Comunitățile Europene
<b>CEDO</b>	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
<b>CJCE</b>	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
<b>CJUE</b>	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
<b>Convenția</b>	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
<b>C.S.M.</b>	Consiliul Superior al Magistraturii
<b>Dalloz</b>	Recueil le Dalloz
<b>Dec. civ., pen.</b>	Decizia civilă, penală
<b>D.N.A.</b>	Direcția Națională Anticorupție
<b>D.I.I.C.O.T.</b>	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
<b>I.N.M.</b>	Institutul Național al Magistraturii
<b>înch.</b>	încheierea
<b>Î.C.C.J.</b>	Înalta Curte de Casație și Justiție
<b>J.O.U.E.</b>	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
<b>Jud.</b>	Judecătoria
<b>M.J.L.C.</b>	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
<b>M. Of.</b>	Monitorul Oficial al României, Partea I
<b>n.a./ n.n.</b>	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
<b>n.t.</b>	nota traducătorului
<b>O.N.U.</b>	Organizația Națiunilor Unite
<b>S. civ., pen., com., cont. adm.</b>	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
<b>sent. civ., pen.</b>	Sentința civilă, penală
<b>subl. ns.</b>	Sublinierea noastră (a autorului)
<b>TFP</b>	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
<b>TPI</b>	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
<b>Trib.</b>	Tribunalul
<b>TUE</b>	Tratatul privind Uniunea Europeană
<b>TCE</b>	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
<b>UE</b>	Uniunea Europeană

# Cuprins

## EDITORIAL

**Silviu Gabriel Barbu** - Cuvinte neînsemnate despre români și despre justiție ..... 11

**INTERVIURI** – Despre justiție și judecători ..... 17

Interviuri cu domnul **Jacques Barrot**, doamna **Mihaela Amos** și domnul **Răzvan E. Miulescu** ..... 19, 24

## ATITUDINI

**Alex Kozinski, Robert Johnson** - Despre camere video și săli de judecată [articol în lb. engleză] ..... 27

**Richard Nobles, David Schiff** – De ce vorbesc judecătorii în felul lor? [articol în lb. engleză] ..... 41

**Nelly Madanska** – Rolul inspectoratului de pe lângă Ministerul Justiției în ce privește interacțiunea dintre puterea judiciară și cea executivă [articol în lb. franceză] ..... 74

**Fabrizio Amato** – Chestionarul Consiliului Superior cu privire la condiția femeii în magistratura italiană: idei pentru analiză, expunerea criticilor, direcții pentru o egalitate de gen efectivă [articol în lb. italiană] ..... 80

**Roberto Contreras Olivares** – Realitățile penitenciarelor și provocări culturale [articol în lb. spaniolă] ..... 101

**Anamaria Groza** – Observații cu privire la sistemul judiciar luxemburghez [articol în lb. franceză] ..... 108

## STUDII JURIDICE

**Lucreția Albertina Postelnicu** - Efectele simulației în ceea ce-i privește pe creditorii chirografari în actuala și viitoarea reglementare a Codului civil. 117

**Dragoș Călin** - Reglementări ale dreptului Uniunii Europene în domeniul dreptului asigurărilor sociale. Experiența românească ..... 139

**Roxana Lăcătușu** – Calitatea procesuală activă a terțului în anularea certificatului de moștenitor ..... 201

## JURISPRUDENȚĂ

Contencios administrativ. Recurs formulat de asociații profesionale ale magistraților împotriva Hotărârii Plenului C.S.M. prin care s-a dispus promovarea în funcția de judecător la Înalta Curte de Casație și Justiție. Lipsă de interes. ... 207

Recunoaștere grad profesional. Consiliul Superior al Magistraturii nu poate fi obligat să recunoască gradul profesional superior, ca urmare a unui examen organizat de altă autoritate și ale cărui rezultate nu au fost valorificate în termenul legal ..... 210

Auditori de justiție. Solicitarea unui auditor de justiție, care nu a promovat sesiunea de absolvire a I.N.M., de a fi obligată instituția la organizarea unei noi sesiuni de absolvire, precum și la plata în continuare a bursei este lipsită de temei legal ..... 213

Magistrați asistenți. Interpretarea dispozițiilor Legii nr. 92/1992 și ale Legii nr. 56/1993 în vigoare la data numirii în funcția de magistrat asistent în sensul că, prin simpla îndeplinire a condiției de

vechime, reclamanților ar trebui să le fi conferit de drept gradul profesional de judecător de Curte de Apel, contravine dispozițiilor legale care reglementează promovarea judecătorilor și procurorilor 217

#### **PREZENTĂRI**

Centrul de Resurse Juridice din Moldova 221

#### **RECENZII**

GEMME – Secțiunea română - *Medierea în Uniunea Europeană. Stadiu și perspective* ..... 222

#### **GREFA VESELĂ**

Decizia Curții Constituționale nr. 1197 din 30 septembrie 2010 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 147 alin. 2 și ale art. 255 alin. 1 din Codul penal ..... 224

Ordonanța Tribunalului Uniunii Europene (Camera întâi) din 11 martie 2011 în cauza T-73/11 - Asociația Națională a Cadrelor Militare în Rezervă și în Retragere «Alexandru Ioan Cuza» – Filiala 5 București împotriva României 228

# Contents

## EDITORIAL

**Silviu Gabriel Barbu** - Meek Words on Romanians and on Justice ..... 11

**INTERVIEWS** – About Justice and Judges ..... 17

Interviews with **Mr Jacques Barrot, Ms Mihaela Amos, and Mr Răzvan E. Miuțescu** ..... 19, 24

## ATTITUDES

**Alex Kozinski and Robert Johnson** - Of Cameras and Courtrooms ..... 27

**Richard Nobles and David Schiff** - Why do judges talk the way they do? ..... 41

**Nelly Madanska** - The Role of the Minister of Justice Inspection concerning the Relationship between the Judiciary and the Executive ..... 74

**Fabrizio Amato** - The Superior Council Questionnaire on the Women Status in the Italian Magistracy: Ideas for Analysis, Characterization on Criticism, Roadmap on Effectiveness of the Gender Equality ..... 80

**Roberto Contreras Olivares** - Prison Realities and Cultural Challenges ..... 101

**Anamaria Groza** - Insights on the Luxembourg Judiciary ..... 108

## JURIDICAL STUDIES

**Lucreția Albertina Postelnicu** - Effects of the Intentional Deception concerning the Unsecured Creditors under the Current and Future Framework of the Civil Code ..... 117

**Dragoș Călin** - Provisions of the European Union Law in the Field of Social Security Systems. The Romanian Experience ..... 139

**Roxana Lăcătușu** – Legal Standing of a Third Party to Bring an Action for Annulment against the Certificate of Succession ..... 201

## CASE LAW

Administrative justice. Appeal by a professional association of the magistrates against a judgment of the plenary formation of the Superior Council of Magistracy that ordered a promotion as a judge to the High Court of Cassation and Justice. Lack of interest ..... 207

Professional rank recognition. The Superior Council of Magistracy may not be ordered to recognise a superior professional rank following an examination held by another body and whose results were not used inside the legal period ..... 210

Justice trainees. Lack of a legal basis for a request by a justice trainee, that was not promoted during a graduation session of the National Institute of Magistracy, to order the institution to hold a new graduation session and to resume the payment of a training grant ..... 213

Assistant magistrates. Interpretation of provisions of the Act No. 92/1992 and of the Act No. 56/1993 in force on the date of appointment as assistant magistrate that held that by mere fulfilment of the length-of-service condition the applicants should be given by law the professional degree as Court of Appeal judge runs counter to the legal framework that regulates the promotion of judges and prosecutors ..... 217

**PRESENTATIONS**

The Legal Resources Center of Moldova 221

**REVIEWS**

GEMME – Romanian Section –  
Mediation in the European Union.  
Evolution and perspective ..... 222

**FUNNY REGISTRY**

Decision of the Constitutional Court No  
1197 of 30 September 2010 on the

preliminary ruling on the issue of  
constitutionality of the provisions of  
Articles 147(2) and 255(1) of the Criminal  
Code ..... 224

Order of the General Court (First  
Chamber) of 11 March 2011 in Case  
T-73/11 Asociația Națională a Cadrelor  
Militare în Rezervă și în Retragere  
«Alexandru Ioan Cuza» – Filiala 5  
București împotriva României ..... 228

# Sommaire

## EDITORIAL

**Silviu Gabriel Barbu** - Quelques paroles sur les roumains et la justice ..... 11

## INTERVIEWS – Sur la justice et les juges 17

Interviews avec **M. Jacques Barrot**, **Mme Mihaela Amos** et **M. Răzvan E. Miuțescu** ..... 19, 24

## ATTITUDES

**Alex Kozinski, Robert Johnson** – Les caméras et les tribunaux ..... 27

**Richard Nobles, David Schiff** - Pourquoi les juges utilisent-ils un langage particulier? ..... 41

**Nelly Madanska** - Le rôle de l'inspectorat auprès du ministre de la Justice en matière d'interaction entre le pouvoir judiciaire et le pouvoir exécutif 74

**Fabrizio Amato** – Le questionnaire du Conseil Supérieur de la Magistrature sur la condition de la femme dans la magistrature italienne: repères d'analyse, aspects critiques, parcours pour une égalité effective des sexes .. 80

**Roberto Contreras Olivares** – La réalité de la prison et le défi culturel ..... 101

**Anamaria Groza** - Aperçus du système judiciaire Luxembourgeois ..... 108

## ETUDES JURIDIQUES

**Lucreția Albertina Postelnicu** – Les effets de la simulation en ce qui concerne les créanciers chirographaires dans la réglementation actuelle et future du Code civil ..... 117

**Dragoș Călin** – Des réglementations du droit de l'Union Européenne dans le domaine des assurances sociales. L'expérience roumaine ..... 139

**Roxana Lăcătușu** – La qualité processuelle active du tiers dans l'action en annulation du certificat d'héritier .... 201

## JURISPRUDENCE

Contentieux administratif. Recours introduit par les magistrats contre une Décision du Plein du Conseil Supérieur de la Magistrature par laquelle celui-ci a disposé la promotion dans la fonction de juge à la Haute Cour de Cassation et de Justice. Manque d'intérêt ..... 207

Reconnaissance du grade professionnel. Le Conseil Supérieur de la Magistrature ne peut pas être obligé de reconnaître le grade professionnel supérieur, comme conséquence d'un examen organisé par une autre autorité et dont les résultats n'ont pas été valorisés dans le délai légal ..... 210

Auditeurs de justice. La sollicitation d'un auditeur de justice, qui n'a pas passé la session de promotion de l'Institut Supérieur de la Magistrature, que l'institution soit obligée d'organiser une nouvelle session d'examens et payer en continuation une bourse est sans base légale ..... 213

Les magistrats assistants. L'interprétation des dispositions de la Loi n. 92/1992 et de la Loi n. 56/1993 en vigueur à la date de la nomination en fonction des magistrats assistants dans le sens où, par le simple accomplissement de la condition d'ancienneté, les requérants auraient obtenu de plein droit le grade

professionnel de juge de Court d'Appel  
contrevient aux dispositions légales qui  
réglementent la promotion des juges et  
des procureurs ..... 217

### **PRESENTATIONS**

Le Centre de Ressources Juridiques de  
Moldavie ..... 221

### **RECENSIONS**

GEMME – Section roumaine - *Médiation  
dans l'Union Européenne. Analyse et  
perspectives* ..... 222

### **LE GREFFE DRÔLE**

Décision de la Cour Constitutionnelle n°  
1197 de 30 septembre 2010 concernant  
l'exception d'inconstitutionnalité des  
dispositions de l'art. 147 alinéa 2 et de  
l'art. 255 alinéa 1 du Code pénal ..... 224

Ordonnance du Tribunal de l'Union  
Européenne (Chambre première) de 11  
mars 2011 dans l'affaire T-73/11 –  
Association Nationale des Militaires en  
Reserve et en Retraite «Alexandru Ioan  
Cuza » – Filiale 5 Bucarest contre la  
Roumanie ..... 228